

# CUBA

INTERNACIONAL

ISSN - 0864-0033

AÑO LXIII

2024

No. 505



**La biotecnología marca  
el paso**

*/ Biotechnology sets  
the pace*

Pág 20

**Aprendiendo a  
emprender con éxito**

*/ Learning to be a  
successful  
entrepreneur*

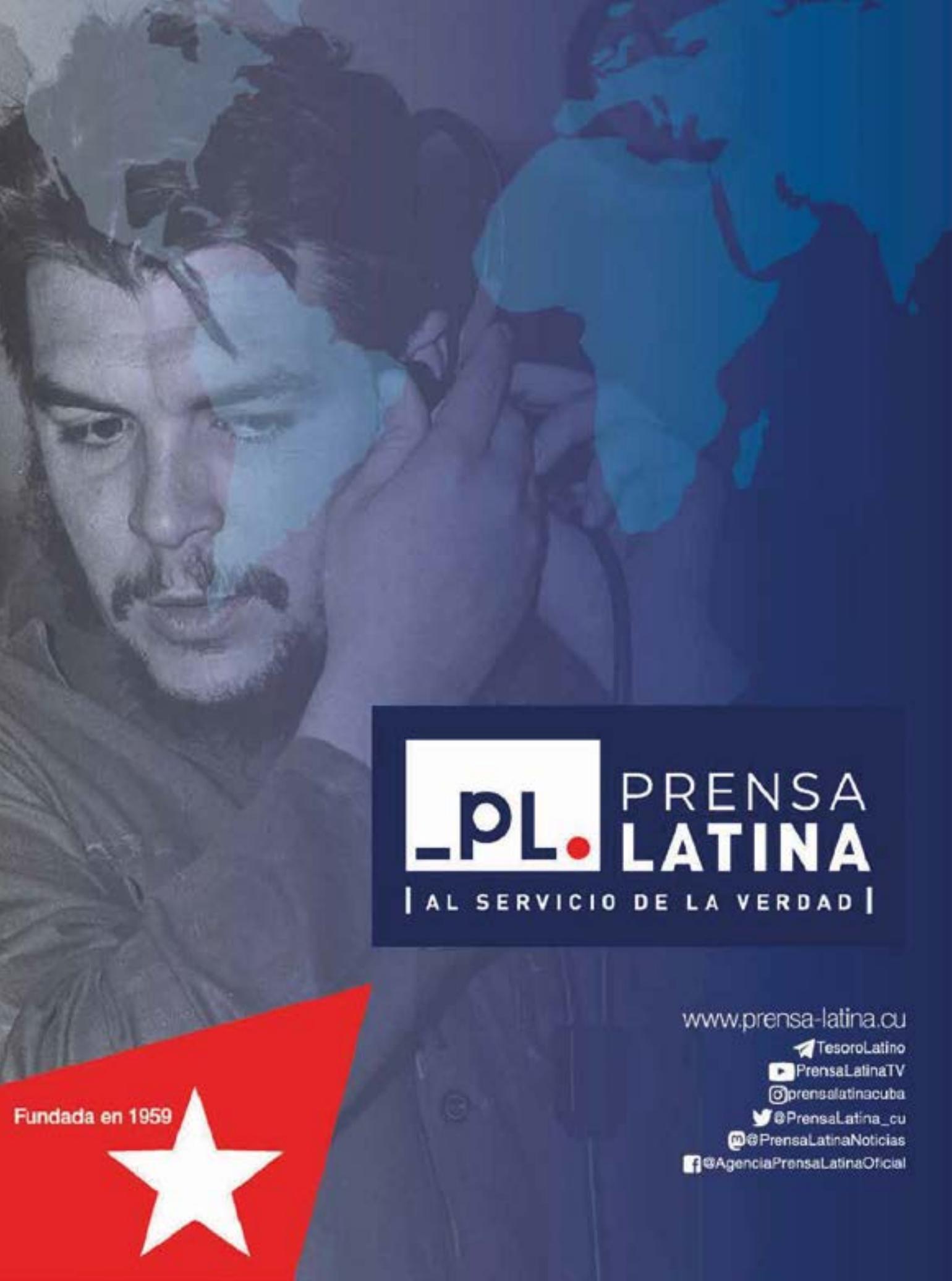
Pág 26

**Mirada en  
retrospectiva**

*/ A look back*

Pág 34





PRENSA  
LATINA

| AL SERVICIO DE LA VERDAD |

Fundada en 1959



[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 TesoroLatino

 PrensaLatinaTV

 prensalatinacuba

 @PrensaLatina\_cu

 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

# We are more than a travel magazine...



Cubaplus is available in 134 point of sales locate in hotels in Havana and Varadero, at International Airports and Holguin's Telecorreos as well as in the bookstores of Casa de las Americas.

[www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

To subscribe please contact:  
Gerencia editorial Prensa Latina  
Email: [gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu](mailto:gerenciaeditorial@cl.prensa-latina.cu)  
Telf. 7833 2279



# SUMARIO

**CUBA**  
INTERNACIONAL

**PRESIDENTE / PRESIDENT**  
LUIS ENRIQUE GONZÁLEZ

**VICEPRESIDENTE EDITORIAL /  
EDITORIAL VICEPRESIDENT**  
EDILBERTO F. MÉNDEZ AMADOR

**DIRECTOR EDITORIAL /  
EDITORIAL DIRECTOR**  
ARIEL B. COYA

**DIRECCIÓN DE ARTE / ART DIRECTOR**  
ANATHAIS RODRÍGUEZ SOTO

**EDITORA / EDITOR**  
YENIA SILVA CORREA  
yenia@pubs.prensa-latina.cu

**DISEÑO Y REALIZACIÓN /  
DESIGN AND LAYOUT**  
JORGE A. GARCÍA ARIAS

**CORRECCIÓN / PROOFREADING**  
FRANK A. MUÑOZ GONZÁLEZ

**TRADUCTOR / TRANSLATOR**  
BEATRIZ BERMÚDEZ CRUZ

**CORRECCIÓN EN INGLÉS /  
PROOFREADING IN ENGLISH**  
BEATRIZ BERMÚDEZ CRUZ

**REDACCIÓN / ADDRESS**  
Calle 21 No. 406, Vedado, La Habana 4,  
Cuba. Tel.: 7 832 1495 y 7 832 3578.  
www.cubarevista.prensa-latina.cu

**VENTAS Y PUBLICIDAD /  
SALES AND ADVERTISING**  
ISIS M. CONDE BERMÚDEZ  
plcomercial@cl.prensa-latina.cu  
21 No. 2, Vedado, La Habana  
Tel: 78308319 y 78301744



**FOTO DE PORTADA / PRENSA LATINA**  
ISSN - 0864-0033

**06** Joya del patrimonio de Cuba  
*/ Jewel of Cuba's heritage*



**10** Regresa la fiesta del tabaco  
Premium */ The Premium  
Cigar Festival is back*



**14** Sin prisa, pero sin  
pausa */ Without haste,  
but without pause*



**18** Apostar siempre a la innovación  
*/ Always betting on innovation*



**20** La biotecnología marca el paso  
*/ Biotechnology sets the pace*



# C O N T E N T S

24

Ante la Primera Conferencia  
Panamericana / *At the First  
Pan-American Conference*



26

Aprendiendo a emprender  
con éxito / *Learning to be a  
successful entrepreneur*



30

Mirada en retrospectiva  
/ *A look back*



34

Broadway celebra la  
música cubana / *Broadway  
celebrates Cuban music*



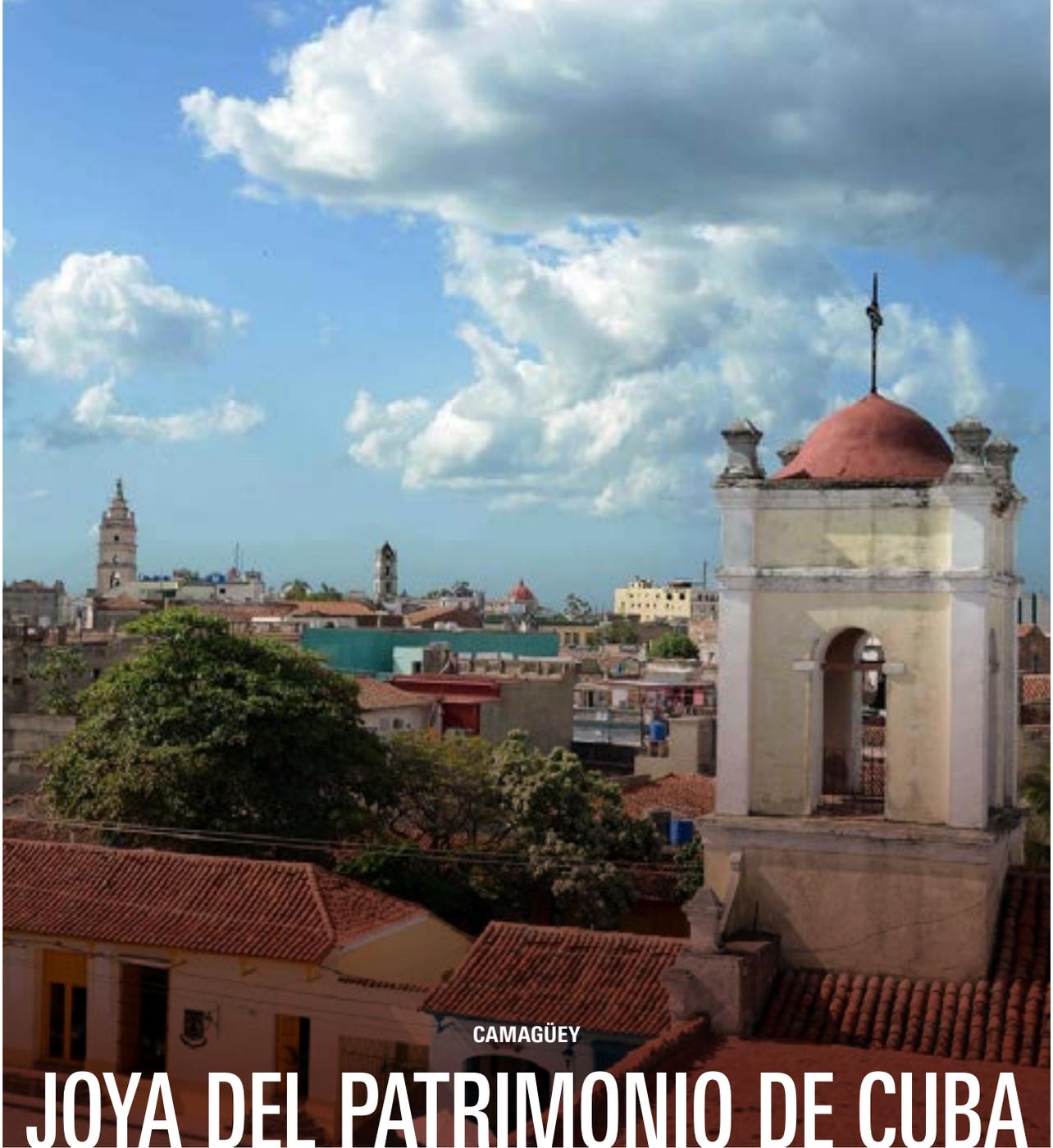
38

Letra viva /  
Good Literature

Agenda

Música-Discos /  
Music-Albums

Buena Mesa /  
Good Food



CAMAGÜEY

# JOYA DEL PATRIMONIO DE CUBA

| POR/BY Fidel Alejandro Manzanes  
| FOTOS/PHOTOS: ACN

**C**amagüey, una de las ciudades emblemáticas de Cuba, festejó este mes por todo lo alto sus más de cinco siglos de existencia con un programa de actividades que enlazó cultura, arte y ciencia.

Considerada como fecha fundacional el 2 de febrero, Día de la Virgen de la Candelaria, en 1514 surgió en el litoral norte, actual municipio de Nuevitas, la otrora Villa de Santa María del Puerto del Príncipe, dueña de un patrimonio cultural querido, reconocido y respetado por toda Cuba, Latinoamérica y el Caribe.

Precisamente el Parque Agramonte, en el corazón de la urbe, cuyo centro histórico posee verdaderos baluartes arquitectónicos, resultó el sitio escogido para la cancelación de un sello postal por los 510 años de la ciudad.

Actividades para los niños en el Museo Ferroviario, presentaciones de la Banda de Concierto Provincial y un desfile con diversos proyectos socioculturales que hizo un recorrido desde la antigua Plaza de Armas hasta el Casino Campestre —el mayor parque urbano de Cuba— se contaron entre las iniciativas por los festejos, que también incluyeron concursos de comida típica.

La celebración, que se extendió durante la primera semana de febrero, vinculó a entidades que van desde la Oficina del Historiador de la Ciudad (OHCC) hasta la dirección de Cultura y el Fondo Cubano de Bienes Culturales, institución esta última que dejó inaugurada una feria de artesanía con la participación de expositores de Panamá, Rusia y México.

Con enorme orgullo en la tierra que vio nacer a ilustres como Carlos J. Finlay, descubridor del agente transmisor de la fiebre amarilla en el siglo XIX, los camagüeyanos honraron las tradiciones de la urbe.

### **POTENCIAR LA TRADICIÓN Y LA CULTURA**

Justo con la inauguración del Simposio Internacional Desafíos en la Gestión y Manejo de Ciudades, el director de la OHCC, José Rodríguez, se refirió a todo lo que se ha hecho para que la ciudad llegara en las mejores condiciones a su aniversario, “pese a cualquier carencia”.

La presentación del Plan de Desarrollo Integral de la Zona Patrimonio Cultural, por parte de la dirección de Plan Maestro de esta institución, resultó un punto de interés para preservar la identidad de la ciudad con una mirada innovadora y que impulse la propia economía local.



*En ocasión de los 510 años de Camagüey, se canceló un sello postal conmemorativo.*





Durante la jornada inaugural del evento, Anne Lemaistre, directora de la Oficina Regional de Cultura para Cuba, la República Dominicana y Haití, realizó la responsabilidad de la escuela cubana en materia de preservación y la importancia de “vincular ese centro histórico con las periferias, buscando precisamente que la gente se sienta representada, con cambios además que nos den una dinámica viva con el empleo de tecnologías ecológicas”.

El simposio sirvió, igualmente, para destacar las tres ciudades creativas que procuran la diversidad cultural, en una red que figuran La Habana, Santiago de Cuba y Trinidad, aunque Camagüey aspira en un futuro a convertirse en una de estas urbes bajo el perfil de ciudad creativa literaria.

Entrega de obras públicas, exposiciones y manifestaciones artísticas como el ballet y recorridos por museos convierten hoy a Camagüey en un espacio cultural digno de hombres y mujeres como los poetas Gertrudis Gómez de Avellaneda (1814-1873) y Nicolás Guillén (1902-1989), además de haber atestigüado acontecimientos trascendentales como la firma de la primera Constitución de la República en 1869.

Por eso, más de medio milenio de vida e historia recorren aún sus calles, reflejadas en sus gentes y admiradas por los amantes del turismo, que por estas fechas llegaron a la localidad para verla llenarse, como cada febrero, de esplendor y cubanía. ♦



*La ciudad festejó su aniversario con una gala artística y numerosas actividades recreativas.*

# JEWEL OF CUBA'S HERITAGE

*Camagüey, one of Cuba's emblematic cities, celebrated this month in style its more than five centuries of existence with a program of activities that linked culture, art and science.*

*Considered as its founding date on February 2, the Day of the Virgin of Candelaria, in 1514, the former Villa de Santa María del Puerto del Príncipe was founded on the northern coast, in the municipality of Nuevitas, and is the owner of a cultural heritage that is loved, recognized and respected by all Cuba, Latin America and the Caribbean.*



*Activities for children at the Railway Museum, performances by the Provincial Concert Band and a parade with various socio-cultural projects that made a tour from the old Main Square to the Casino Campestre - the largest urban park in Cuba - were among the initiatives for the festivities, which also included typical food contests.*

*The celebration, which lasted during the first week of February, involved entities ranging from the*

*Office of the Historian of the City (OHCC) to the Directorate of Culture and the Cuban Fund for Cultural Heritage, the latter institution that inaugurated a handicrafts fair with the participation of exhibitors from Panama, Russia and Mexico.*

*Delivery of public works, exhibitions and artistic manifestations such as ballet and museum tours turn Camagüey into a cultural space worthy of men and women such as poets Gertrudis Gómez de*

*Avellaneda (1814-1873) and Nicolás Guillén (1902-1989), in addition to having witnessed transcendental events such as the signing of the first Constitution of the Republic in 1869.*

*For this reason, more than half a millennium of life and history are still present in its streets, reflected in its people and admired by tourism lovers, who arrived in the town to see it filled, as every February, with splendor and Cuban craftsmanship. ♦*





FESTIVAL DEL HABANO-2024

# Regresa la fiesta del tabaco Premium

| POR/BY Annette Zayas

| FOTOS/PHOTOS: Laura Borges/PRENSA LATINA

Los amantes del tabaco Premium se darán cita en esta capital del 26 de febrero al 1 de marzo próximos en la vigesimocuarta edición del Festival del Habano.

Como cada año, aficionados, profesionales y expertos asistirán a esta gran fiesta que, además de la música y la gastronomía, incluye recorridos por las plantaciones y las fábricas, para conocer de primera mano todo el proceso de elaboración de los puros.

Seminarios, maridajes exclusivos, concursos, subasta de humidores, entre otras atracciones, animarán esta celebración durante cinco días en los que reinará el tabaco cubano, transmitiéndose todo un universo de conocimiento de este producto de excelencia, desde su raigambre hasta su larga cadena de valor.

Según los organizadores, durante tres noches especiales, que incluyen la tradicional Cena de Gala, se anunciarán las marcas y novedades para este año de la corporación Habanos S.A., pues este festival es la ocasión propicia para comunicar de forma oficial los lanzamientos proyectados.



*En la occidental provincia de Pinar del Río se encuentra una de las mejores tierras del mundo para el cultivo de la hoja.*

No puede faltar en el programa de la gran festividad la feria comercial, un sitio de intercambio entre los profesionales del sector, al que asistirán empresas expositoras de múltiples países y harán gala fabricantes de productos para fumadores, artesanos, proveedores, coleccionistas y otros amantes del puro.

De acuerdo con la empresa comercializadora Habanos, S.A., este es el evento más importante del año, el cual fue interrumpido en dos ocasiones durante la pandemia de Covid-19.

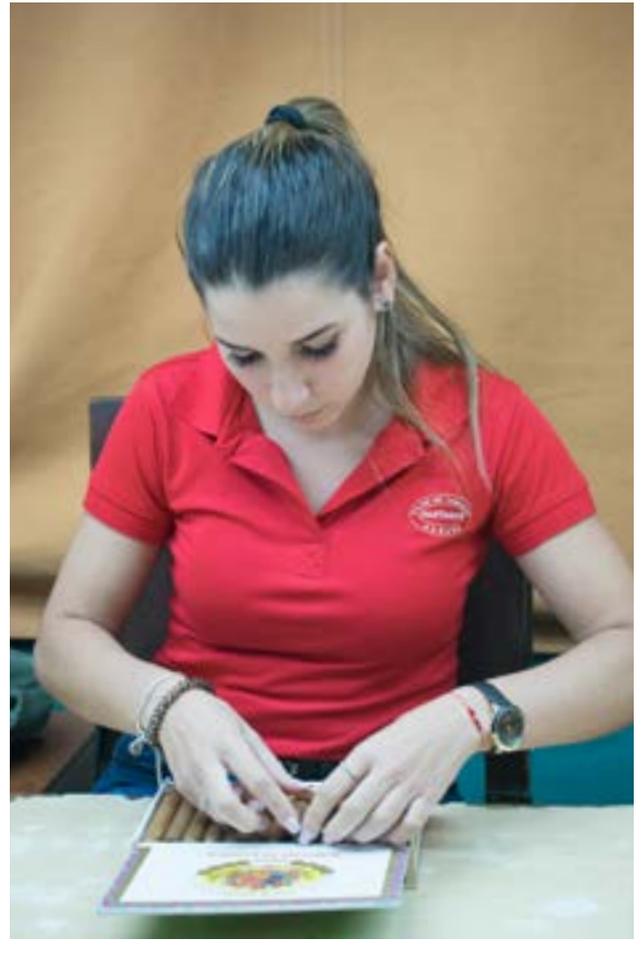
No obstante, continuaron con las iniciativas tanto comerciales como de *marketing* con los distribuidores, los cuales efectuaron acciones innovadoras a través de canales *online*, tanto de venta como de presentación de productos.

En la vigesimotercera edición del Festival, celebrado en 2023, se homenajeó la marca Partagás, que presentó su Línea Maestra con tres nuevas vitolas: Origen, Rito y Maestro; es la primera en la historia de la corporación en ser elaborada con tabaco cien por ciento originario de San Luis, municipio de la región de Vuelta Abajo, en la occidental provincia de Pinar del Río, donde se encuentra una de las mejores tierras del mundo.

Asimismo, la tradicional subasta de humidores recaudó 11 millones 220 mil euros, destinados a la salud pública cubana, según informó la corporación.

## AROMA CON HISTORIA

Los orígenes del cultivo del tabaco en Cuba se remontan a varios siglos atrás. La valiosa joya se da a conocer al mundo a partir de la llegada de Cristóbal Colón a la isla, cuando los españoles advirtieron cómo los aborígenes manejaban el arte de cultivar, preparar y consumir la planta.



*La feria comercial constituye un sitio de intercambio entre los profesionales del sector, al que asisten empresas de múltiples países.*



De acuerdo con la historiadora Zoila Lapique, fue finalmente en el siglo XIX cuando se realizó la mejor presentación de los puros, sus envases y las vitolas para el mercado español.

Así, sucesivamente se transitó por la introducción de las etiquetas litografiadas, la elaboración de cajoncitos de cedro y la precinta para mantener el aroma.

Más tarde, a finales del mencionado siglo, llegó la cromolitografía sobre metal, lo cual les concedió mayor distinción a los envases para luego seguir enriqueciendo la imagen de la preciada joya de la identidad isleña hasta la actualidad.

### UN SELLO DE CUBA

Hay cuatro factores que hacen del tabaco cubano único en el mundo: el suelo, el clima, la variedad y el conocimiento de vegueros y torcedores transmitido por generaciones.



Para llegar a la etapa deleitable de disfrute de un habano, se debe transitar por un largo camino que contiene más de 500 procesos manuales, desde el cultivo de la hoja, proceso con una duración de meses o años para poder utilizarla en la confección del mismo, hasta el pase por el control de calidad y la puesta en caja con todos los sellos de seguridad.

Solo es reconocido como habano si cumple con los requerimientos establecidos y verificados por el Consejo Regulador de las Denominaciones de Origen Protegidas (DOP) tabacaleras.

Todos los puros cuentan con medidas de distinción para protegerlos de falsificaciones y fraudes.

Existen más de 25 marcas Premium, elaboradas totalmente a mano y comercializadas actualmente por Habanos, S.A. Entre ellas destacan Cohíba, Montecristo, Romeo y Julieta, Partagás, Hoyo de Monterrey, H.Upmann, Trinidad, Cuaba, San Cristóbal de la Habana, Bolívar, Vegueros, entre otras. ◇



*Actualmente Habanos, S.A. comercializa más de 25 marcas Premium elaboradas totalmente a mano.*





## The Premium Cigar Festival is back

**P**remium cigar lovers will gather in Havana from February 26 to March 1 for the 24th edition of the Habano Festival, which, in addition to music and gastronomy, includes tours around the plantations and factories to learn firsthand about the entire cigar-making process.

Seminars, exclusive pairings, contests, humidor auctions, among other attractions, will enliven this celebration during five days in which Cuban cigars will reign, transmitting a whole universe of knowledge about this product of excellence, from its roots to its long value chain.

According to the marketing company Habanos, S.A., this is the most important event of the year, which was interrupted twice during the Covid-19 pandemic.

Nevertheless, they continued with both commercial and marketing

initiatives with distributors, who carried out innovative actions through online channels, both for sales and product presentation.

The twenty-third edition of the Festival, held in 2023, paid tribute to the Partagás brand, which presented its Maestra Line with three new vitolas: Origen, Rito and Maestro, the first in the corporation's history to be made with 100% tobacco from San Luis, a municipality in the Vuelta Abajo region, where one of the best lands in the world is located.

The traditional humidor auction raised 11 million 220 thousand euros, destined to Cuban public health, according to the corporation.

There are four factors that make Cuban tobacco unique in the world: the soil, the climate, the variety and the knowledge of

vegueros and torcedores passed down for generations, and there are more than 25 Premium brands, entirely handmade and currently marketed by Habanos, S.A. ◊





# Sin prisa, pero sin pausa

| POR/BY Melissa King y Enrique Vera

| FOTOS/PHOTOS: ESTUDIOS REVOLUCIÓN Y PRENSA LATINA

**E**l presidente de Cuba, Miguel Díaz-Canel Bermúdez, afirmó que las nuevas medidas económicas en el país caribeño serán aplicadas gradualmente, con una especial atención a las personas en situación de vulnerabilidad.

Así lo expresó el mandatario en una de las primeras sesiones ordinarias del Consejo de Estado este año, al analizar el cronograma de implementación de las proyecciones del Gobierno para corregir distorsiones y reimpulsar la economía.

El jefe de Estado enfatizó que las nuevas disposiciones serán aplicadas teniendo en cuenta también el principio de la Revolución de que nadie quedará desamparado, y donde todos deben asumir la responsabilidad correspondiente a su control y seguimiento.

En este sentido, subrayó el papel de la Asamblea Nacional del Poder Popular (Parlamento) en la comprobación sistemática de los resultados alcanzados, acompañada de una sólida comunicación política.

Según informó el órgano legislativo en su sitio web, existen cuatro prioridades para esta etapa de trabajo, como el fortalecimiento de la unidad nacional, a partir de los elementos planteados por el general de ejército Raúl Castro Ruz en su discurso pronunciado en Santiago de Cuba con motivo del aniversario 65 del triunfo de la Revolución.

A ello se suman la labor ideológica, el aseguramiento político a las medidas aprobadas en la Asamblea Nacional y la discusión en profundidad sobre las tendencias negativas en la sociedad cubana.

Durante la reunión, el primer ministro, Manuel Marrero Cruz, actualizó a los miembros del Consejo de Estado acerca de las acciones comunicacionales desarrolladas para informar a la población respecto a las nuevas medidas económicas.

Marrero señaló que “el aseguramiento político y comunicacional a su implementación y el apoyo de los factores en todas las instancias resultan claves para brindar la mayor cantidad de información al pueblo, con el objetivo de esclarecer cualquier inquietud”.

#### **MÁS EMPLEO Y PROTECCIÓN PARA LA JUVENTUD**

Cuba confiere hoy una alta prioridad al desarrollo de acciones para potenciar el empleo y la atención a los jóvenes que estudian o trabajan y conviven en familias en condiciones de vulnerabilidad.



*Según la ministra de Trabajo y Seguridad Social, Marta Elena Feitó, es vital potenciar el empleo y la atención a los jóvenes.*



De acuerdo con la ministra de Trabajo y Seguridad Social, Marta Elena Feitó, estos esfuerzos forman parte de la Política para la Atención Integral de la Niñez, la Adolescencia y las Juventudes en Cuba, aprobada en julio pasado en la Asamblea Nacional del Poder Popular.

Luego de una reunión para chequear esa iniciativa, la funcionaria apuntó que en el enfoque de tales acciones predomina la búsqueda de la transformación y no el asistencialismo.

Destacó que más del 60 por ciento de las personas que accedieron a las ofertas de empleo el pasado año fueron jóvenes, una tendencia que —dijo— también marcó la participación en los cursos de formación.

Es una modalidad que seguiremos trabajando y potenciando en el próximo período, afirmó y resaltó el levantamiento que realiza la Federación Estudiantil Universitaria en las instituciones de la Educación Superior para identificar a jóvenes con familias en situación de vulnerabilidad y rescatar a los que han abandonado sus estudios.

Significó, además, que el Decreto Ley de la Maternidad de las trabajadoras, aprobado el pasado año, incluye la protección a las madres en edades tempranas que estudian y contempla el derecho a recibir todas las prestaciones insertadas en la norma jurídica.

Señaló igualmente que es prioritario el abordaje del tema de jóvenes en trabajos informales, donde no siempre existe toda la protección y las garantías para el ejercicio de las labores que realizan, lo cual requiere continuar profundizando en este asunto que también incluye a los empleadores. ◊



*El Decreto Ley de la Maternidad de las trabajadoras, aprobado el pasado año, contempla la protección a las madres en edades tempranas y que estudian.*





## NEW ECONOMIC MEASURES

# Without haste, but without pause

**C**uban President Miguel Díaz-Canel Bermúdez affirmed that the new economic measures in the Caribbean country will be applied gradually, with special attention to people in vulnerable situations.

*This was stated by the President in one of the first ordinary sessions of the Council of State this year, when analyzing the implementation schedule of the Government's projections to correct distortions and boost the economy.*

*The head of state emphasized that the new provisions will be applied also taking into account the principle of the Revolution that no one will be left unprotected, and where everyone must assume the corresponding responsibility for their control and monitoring.*

*Currently, Cuba gives high priority to the development of actions to promote employment and care for young people who study or work and live in families in vulnerable conditions.*

*According to the Minister of Labor and Social Security, Marta Elena Feitó, these efforts are part of the Policy for the Integral Attention of Children, Adolescents and Youth in Cuba, approved last July in the National Assembly of People's Power.*

*After a meeting to check this initiative, the official pointed out that the focus of these actions is the search for transformation and not welfare.*

*She pointed out that more than 60 percent of the people*

*who accessed the job offers last year were young people, a trend which, she said, also marked the participation in the training courses.*

*He also pointed out that the Maternity Law Decree for working women, approved last year, includes protection for mothers at an early age who are studying and contemplates the right to receive all the benefits included in the legal regulation.*

*She also pointed out that it is a priority to address the issue of young people in informal jobs, where there is not always all the protection and guarantees for the exercise of the work they perform, which requires continuing to deepen in this matter that also includes employers. ◊*

# APOSTAR SIEMPRE A LA INNOVACIÓN



| POR/BY Claudia Dupeyron

Más de 60 proyectos de investigación, desarrollo e innovación (I+D+I) en marcha y un total de 250 clientes —de ellos, 13 extranjeros— son algunos de los logros alcanzados en apenas casi cuatro años de constituido el Parque Científico Tecnológico de La Habana.

Rafael Torralbas Ezepeleta, presidente de esta sociedad mercantil, explicó recientemente, durante el resumen anual de trabajo, que hasta 2023 se laboró en 67 propuestas de I+D+I de universidades, empresas públicas y privadas, así como equipos de emprendedores y 18 nuevas firmas de base tecnológica.

En cuanto al sector estatal, declaró el directivo, se mantienen convenios con Aerovaradero, el Banco Central de Cuba, el Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos, el Comité Central del Partido Comunista de Cuba y la Empresa de Telecomunicaciones Etecsa.

Aellosumanotrasactividades,comolos11acuerdos de colaboración firmados con otras instituciones similares a la nuestra, organismos de investigación, universidades y compañías a nivel internacional, recalcó Torralbas.

El Parque Científico Tecnológico de La Habana es un ecosistema de innovación para el desarrollo de proyectos y la incubación de nuevas empresas en el sector de las tecnologías de la información y las comunicaciones.

Ubicado en la Universidad de Ciencias Informáticas de La Habana, se trata de un espacio para que las personas naturales y jurídicas, nacionales o extranjeras, compartan servicios científico-técnicos de valor añadido que faciliten el establecimiento de redes y alianzas, así como la sinergia entre ellas.

Con este objetivo, la meta para el presente año, refirió Torralbas, es crecer en 20 nuevos clientes y continuar impulsando la visibilidad del ecosistema, “ascendiendo a cinco nuevos convenios internacionales y en la participación de estudiantes, profesores de universidades y centros de investigación”.

En el Parque se trabaja actualmente en proyectos relacionados con *big data* y analítica de datos, plataformas de servicios de Internet, seguridad informática, comercio electrónico y soluciones para la salud.

Uno de los proyectos relacionados con la biotecnología, la industria farmacéutica y tecnologías médicas

que se gestan es el sistema para el manejo de datos de ensayos clínicos XAVIA SIDEC.

De acuerdo con sus desarrolladores, esta innovación agiliza el diseño y la conducción de los ensayos clínicos a través del cuaderno de recogida de datos electrónico, contribuyendo así a minimizar errores.

Asimismo, permite la obtención de reportes estadísticos como soporte a la toma de decisiones e incorpora estándares internacionales y de buenas prácticas clínicas, además de facilitar la integración con la historia clínica electrónica del sistema XAVIA HIS.

Por otra parte, el proyecto hogar inteligente SMA-BiT GmbH ya fue declarado como uno de los "casos de éxito" logrados en el Parque Científico Tecnológico de La Habana. Esta iniciativa está relacionada con el desarrollo de *hardware* y *software*, así como la producción de la puerta de enlace inteligente para el hogar de segunda generación con una gran empresa de distribución alemana que ofrece un sistema de hogar inteligente con la marca Coqon.

El SMA-BiT constituyó en 2020 el primer cliente extranjero que confió en la propuesta cubana para poner en marcha dicha tecnología. ◇



BYTE.CU

# ALWAYS BETTING ON INNOVATION

*More than 60 research, development and innovation (R&D&I) projects underway and a total of 250 clients - 13 of them foreign - are some of the achievements reached in almost four years since the Havana Science and Technology Park was founded.*

*Rafael Torralbas Ezpeleta, president of this mercantile society, explained recently, during the annual work summary, that until 2023, 67 R+D+I proposals from universities, public and private companies were worked on, as well as teams of entrepreneurs and 18 new technology-based firms.*

*In addition to this, there are other activities, such as the 11 collaboration agreements signed with other institutions such as ours, research organizations, universities and companies at international level, Torralbas stressed.*

*The Havana Science and Technology Park is an innovation ecosystem for the development of projects and the incubation of new technology-based companies in the information and communications technology sector.*

*Located at the University of Computer Sciences of Havana, the Park is currently working on projects related to big data and data analytics, Internet service platforms, information security, e-commerce and health solutions.*

*One of the projects related to biotechnology, the pharmaceutical industry and medical technologies is the XAVIA SIDEC clinical trial data management system.*

*According to its developers, this innovation speeds up the design and conduct of clinical trials through the electronic data collection notebook, thus helping to minimize errors. ◇*

# La biotecnología marca el paso

| POR/BY Cira Rodríguez César  
| FOTOS/PHOTOS: Vladimir Molina/ **PRENSA LATINA**

Los avances de la biotecnología y la industria farmacéutica en el mejoramiento cualitativo de vacunas y medicamentos para el tratamiento de varias enfermedades figuran hoy entre los principales resultados que muestra la ciencia cubana.

Como cada enero desde 1960, la isla caribeña expuso sus resultados más relevantes en el campo de la ciencia, la tecnología y la innovación durante el año 2023, en el que sobresalieron precisamente los vinculados al sector biofarmacéutico, la agricultura sostenible, la seguridad

alimentaria, la generación de energía, el desarrollo territorial y el cambio climático.

En tal sentido, destacan los resultados de los ensayos clínicos realizados con el candidato vacunal anti-neumocócico en población pediátrica de uno a cinco años para comprobar cómo proteger a niños sanos y otros con enfermedades de riesgo y padecimientos crónicos en la central provincia de Cienfuegos.

Se trata del Quimi-Vio, creado por el Instituto Finlay de Vacunas, que protege contra siete de los serotipos más infecciosos y de alta prevalencia mundial de la bacteria neumococo, patógeno causante de la mayoría de las neumonías y meningitis en los niños.



*Jusvinza, un innovador fármaco desarrollado por el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología, ofrece grandes posibilidades para el tratamiento de varias enfermedades como la artritis reumatoide.*

Una apuesta por la vida



## AVANCES EN OTROS CAMPOS

En relación con la seguridad y la soberanía alimentarias, están en marcha proyectos en varios municipios que favorecen el uso de biofertilizantes micorrizicos en el cultivo de alimentos, así como de nuevos pastos y forrajes para respaldar el manejo sostenible del ganado y la producción lechera.

Autoridades del sector destacaron que 2023 fue un año de muchos resultados y desempeños satisfactorios en el sector gracias a los progresos en la implementación de la Gestión de Gobierno basada en Ciencia e Innovación.

También resaltan las nuevas bondades que brinda Jusvinza, molécula obtenida por los científicos del Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología y que fue uno de los medicamentos exitosos contra la Covid-19.

Ahora, este innovador fármaco ofrece grandes posibilidades para el tratamiento de la artritis reumatoide y enfermedades mediadas por hiperinflamación, características por las que el año pasado la autoridad nacional regulatoria le otorgó el registro sanitario para su empleo médico, aunque condicionado a un ensayo clínico fase III, el cual ya comenzó.

Igualmente, se desarrollan las pruebas pertinentes sobre el uso de Jusvinza en el tratamiento de la neumonía severa comunitaria y del síndrome de distrés respiratorio agudo.



Ello permitió, apuntaron, la creación de dos parques tecnológicos y la categorización de seis entidades como empresas de alta tecnología: el Centro de Inmunología Molecular, el Centro de Inmunoensayos, el Centro de Neurociencias de Cuba, la Empresa Laboratorios AICA, el Instituto Finlay de Vacunas y la Empresa de Tecnología de la Información y Servicios Telemáticos Avanzados.

Asimismo, la implementación del sistema de programas y proyectos de ciencia e innovación marcó un hito importante en la transformación de esta actividad, que se fortalece con 17 programas nacionales, 56 sectoriales y 63 territoriales.

El camino es claro: la ciencia tiene que impactar más en el desarrollo económico, social y ambiental de la nación, con proyectos y resultados tangibles que puedan ser sostenibles en el tiempo.

Y precisamente eso es lo que se festejó el pasado 15 de enero, jornada en la que se recordó la frase del líder histórico de la Revolución cubana, Fidel Castro Ruz: "El futuro de nuestra patria tiene que ser necesariamente un futuro de hombres de ciencia". ◊



*La seguridad y soberanía alimentarias centran varios proyectos para respaldar la producción agrícola, especialmente a partir de biofertilizantes.*





# Biotechnology sets the pace

*Advances in biotechnology and the pharmaceutical industry in the qualitative improvement of vaccines and medicines for the treatment of several diseases are today among the main results shown by Cuban science.*

*As every January since 1960, the Caribbean island presented its most relevant results in the field of science, technology*

*and innovation during the year 2023, in which those linked to the biopharmaceutical sector, sustainable agriculture, food security, energy generation, territorial development and climate change stood out.*

*In this regard, the results of the clinical trials carried out in the central province of Cienfuegos with the vaccine candidate Quimi-Vio -created by the Finlay Vaccine Institute-, which protects against seven of the most infectious and highly prevalent worldwide serotypes of the pneumococcus bacteria, the pathogen that causes most pneumonias and meningitis in children, stand out.*

*They also highlight the new benefits provided by Jusvinza, a molecule obtained by scientists at the Center for Genetic Engineering and Biotechnology, which was one of the successful drugs against Covid-19.*

*Now, this innovative drug offers great possibilities for the treatment of rheumatoid*

*arthritis and hyperinflammation-mediated diseases.*

*Authorities from the Ministry of Science, Technology and Environment recently stated at a press conference that 2023 was a year of many satisfactory results and performances in the sector thanks to progress in the implementation of Science and Innovation-based Government Management.*

*This allowed the creation of two technology parks and the categorization of six entities as high-tech companies, as well as the strengthening of this activity with 17 national, 56 sectorial and 63 territorial programs.*

*The path is clear: science must have a greater impact on the economic, social and environmental development of the nation. And this is precisely what was celebrated on January 15, a day on which the phrase of the historic leader of the Cuban Revolution, Fidel Castro, was recalled: "The future of our country must necessarily be a future of men of science". ◊*



# ANTE LA PRIMERA CONFERENCIA PANAMERICANA



| POR/BY Pedro Pablo Rodríguez

Los tres últimos decenios del siglo XIX fueron un momento notable de tránsito mundial en los planos económico y de la vida social. La fase industrial del capitalismo fue caracterizando el desarrollo de este sistema junto con la formación de un grupo de potencias en franca rivalidad entre ellas por imponer su poderío a escalas regional y mundial. Las potencias europeas se fueron repartiendo, en forma de colonias, África, el Medio Oriente, la India, indochina

y las islas del océano Pacífico, Estados Unidos avanzó decididamente para expandir su control hacia las naciones del sur del continente, particularmente las Antillas y Centroamérica, a la vez que los nacientes monopolios imponían el control de tales procesos.

José Martí advirtió tempranamente el peligro que se cernía sobre la independencia hispanoamericana, y el obstáculo que ello significaba para la futura Cuba independiente por la cual luchó y murió en combate. La convocatoria del Gobierno estadounidense a una conferencia continental fue inmediatamente considerada por el Maestro como el inicio del avance hacia el Sur de la nueva potencia, decidida a impedir la presencia de sus rivales europeas y a controlar prioritariamente las islas antillanas y las naciones centroamericanas, expulsando a España de Cuba y de Puerto Rico, con la idea creciente de anexarse a la mayor de las Antillas.

Al arribar los delegados de la que llamó Nuestra América a la capital estadounidense, Martí publicó con un grupo de textos en los periódicos con los cuales colaboraba. El 2 de noviembre de 1889 escribió una extensa crónica para el diario *La Nación* de Buenos Aires acerca de la conferencia que se iniciaba, en la que desde su largo párrafo inicial advertía del peligro que ella representaba para la independencia de nuestros pueblos.

“Jamás hubo en América de la independencia acá asunto que requiera más sensatez, ni obligue a más vigilancia ni pida examen más claro y minucioso, que el convite que los Estados Unidos potentes, repletos de productos invendibles, y determinados a extender sus dominios en América, hacen a las naciones americanas de menos poder, ligadas por el comercio libre y útil con los pueblos europeos, para ajustar una liga contra Europa, y cerrar tratos con el resto del mundo. De la tiranía de España supo salvarse la América española; y ahora, después de ver con ojos judiciales los antecedentes, causa y factores del convite, urge decir, porque es la verdad, que ha llegado para la América española la hora de declarar su segunda independencia”.

Clara y brillante enseñanza de política resultan las consideraciones martianas cuando afirma: "En cosas de tanto interés, la alarma falsa fuera tan culpable como el disimulo. Ni se ha de exagerar lo que se ve, ni de torcerlo ni de callarlo. Los peligros no se han de ver cuando se los tiene encima, sino cuando se los puede evitar. Lo primero en política es aclarar y prever. Solo una respuesta unánime y viril para la que todavía hay tiempo sin riesgo puede libertar de una vez a los pueblos españoles de América de inquietud y perturbación, fatales en su hora de desarrollo, en que les tendría sin cesar, con la complicidad posible de las repúblicas venales o débiles la política secular y confesa de predominio de un vecino pujante y ambicioso, que no los ha querido fomentar jamás ni se ha dirigido a ellos sino para impedir su extensión".

Así, el primer antimperialista de nuestra América exponía el gran peligro para su subsistencia como pueblos libres y concertaba la acción defensiva unida entre ellos. ◊



## AT THE FIRST PAN-AMERICAN CONFERENCE

*The last three decades of the 19th century were a remarkable time of world transit in the economic and social spheres. The European powers were dividing up Africa, the Middle East, India and Indochina and the islands of the Pacific Ocean in the form of colonies, the United States advanced decisively to expand its control towards the southern nations of the continent, particularly the Antilles and Central America, while the nascent monopolies were imposing their control over these processes.*

*José Martí warned early on of the danger that loomed over Spanish American independence, and the obstacle that this meant for the independent Cuba for which he fought and died in combat. The U.S. government's call for a continental conference was immediately considered by the Maestro as the beginning of the southward advance of the new power.*

*Upon the arrival of the delegates of what he called Our America to the American capital, on November 2, 1889, Martí wrote an extensive chronicle for the newspaper La Nación of Buenos Aires in which he warned of the danger it represented for the independence of our peoples.*

*"There has never been in America, from independence to this day, a matter that requires more wisdom, nor obliges more vigilance, nor demands a clearer and more meticulous examination, than the invitation that the powerful United States, full of unsaleable products, and determined to extend their dominions in America, make to the less powerful American nations, linked by free and useful trade with the European peoples, to establish a league against Europe, and to close deals with the rest of the world. From the tyranny of Spain, Spanish America knew how to save itself; and now, after seeing with judicial eyes the antecedents, cause and factors of the invitation, it is urgent to say, because it is the truth, that the time has come for Spanish America to declare its second independence".*

*Thus, the first anti-imperialist of our America exposed the great danger to their subsistence as free peoples and concerted defensive action united among them. ◊*

# Aprendiendo a emprender con éxito



| POR/BY Elizabeth Bello

| FOTOS/PHOTOS: Cortesía de la entrevistada

**L**a joven cubana Thalía Quesada conjuga estudios y sueños en su quehacer como estudiante de quinto año de la carrera de Medicina y a su vez directora ejecutiva de ThaliAfro Cosmética Natural.

Según el Sistema de Naciones Unidas, las mujeres representan hoy apenas el 24 por ciento de las socias de las micro-, pequeñas y medianas empresas (mipymes) en Cuba y el 35 por ciento de las personas en trabajo por cuenta propia.

ThaliAfro Cosmética Natural forma parte de ese pequeño ecosistema empresarial cubano integrado y liderado por mujeres, dentro del cual se ubica la comunidad dedicada a la cosmética natural artesanal, de reciente surgimiento en la isla.

Su emprendimiento comenzó en mayo del año 2021, en medio de la pandemia de la Covid-19, bajo la necesidad económica que se vivió en aquel entonces, relata.

“En mi hogar, como en la mayoría de las familias cubanas negras, por cuestión de estereotipos las mujeres se laciaban el cabello”, dice explicando su inspiración y la raíz de ThaliAfro.



*Para la joven Thalía Quesada, una mujer empresaria debe dejar de lado los prejuicios y tener bien claras sus ideas y metas.*

Quesada recordó cómo su abuela, nacida antes del triunfo de la Revolución, laciaba el cabello de sus primas desde los ocho años de edad y ella no escapó de eso, al contrario; confiesa que le agradece, pues fue lo que le permitió darse cuenta de la gran desinformación respecto al cuidado del cabello afro rizado en el país.

“A los 21 años decidí realizar la transición a mi cabello natural —afirma— inspirada en estilistas como Cirle Tatis; a partir de ahí, apoyándome en los estudios y libros de mi madre, que es enfermera máster en Medicina Natural y Tradicional, empecé a crear y formular mis propias recetas”, relata.



*El emprendimiento de ThaliAfro Cosmética Natural surgió en mayo de 2021, en medio de la pandemia de la Covid-19.*



#### **RIZANDO LA OPORTUNIDAD**

En sus inicios, la fundadora de ThaliAfro comenzó creando con su abuela aceites simples: de coco, romero y linaza. Actualmente la marca comercializa más de 30 productos completamente naturales para el cuidado del cabello y la piel.

Entre sus elaboraciones estrellas resalta la crema definidora de rizos denominada Primavera y el gel de linaza.



*Entre sus productos cuenta con 20 variedades de jabones para todo tipo de piel y con propiedades medicinales para contrarrestar afecciones dermatológicas.*

También cuenta con 20 variedades de jabones para todo tipo de piel y con propiedades medicinales que contrarrestan afecciones dermatológicas como la escabiosis.

A esto se agregan 17 clases de aceites a base de rizomas y flores autóctonas y otros productos como mascarillas faciales, sérums faciales y capilares, bálsamo labial de maracuyá, cremas y champú.

Pero del logro del que más se enorgullece la joven empresaria es que a través de sus creaciones más niños aman su cabello natural.

### **INVENTIVA Y SOSTENIBILIDAD**

Entre los principales obstáculos menciona la obtención de la materia prima y su cada vez más alto costo, lo que imposibilita un poco el ajuste de precios respecto al salario y el nivel adquisitivo de la población cubana.

“Otro es el tema de los envases: el 95 por ciento de los nuestros son reciclados y amigables con el medioambiente. Por otro lado, estos frascos (de alimento para bebés, jarabe y otros) se hace muy difícil de encontrarlos.

“No obstante, tratamos de educar a nuestros clientes hacia el reciclaje, y cada vez que asistimos a una feria o evento, estimulamos con ofertas, como por ejemplo un producto gratis por cada cinco envases vacíos que entreguen”, puntualiza.

En referencia a la participación masculina en el gremio, Quesada alude a emprendimientos encabezados por hombres como Kito Cosmética y Amelú, este último más joven.

Para muchos, el autocuidado en el hombre se basa solo en el pelado, agua y jabón, añade.

Esto más que un dilema social es un patrón cultural con el cual no coincide; de hecho, cuenta con muchos clientes hombres a quienes les gusta cuidar de sí mismos con productos de cosmética, destaca.

La mayoría de las artesanas cubanas en cosmetología comenzaron durante el confinamiento de la Covid-19, buscando una forma de sostenibilidad y de autocuidado.

La joven directora de ThaliAfro Cosmética Natural afirma que una mujer empresaria debe tener bien claras sus ideas y metas; dejar de lado los prejuicios y escapar de la discriminación y el miedo al qué dirán.

“Aprender a emprender es difícil —destaca—, pero si se es perseverante, decidida, si se tiene autoconfianza, pasión y determinación por lo que se hace, entonces emprendes con éxito”. ♡





## WOMAN ENTREPRENEUR

# Learning to be a successful entrepreneur

**Y**oung Cuban Thalía Quesada combines studies and dreams in her work as a fifth-year medical student and executive director of ThaliAfro Natural Cosmetics.

According to the United Nations System, women today represent only 24 percent of the members of micro, small and medium-sized enterprises (MSMEs) in Cuba and 35 percent of self-employed people.

ThaliAfro Cosmética Natural is part of that small Cuban entrepreneurial ecosystem integrated and led by women, within which is located the community dedicated to handmade natural cosmetics, which has recently emerged on the island.

Her venture began in May 2021, in the midst of the Covid-19

pandemic. "In my home, as in most black Cuban families, as a matter of stereotypes, women used to wash their hair," she recounts, explaining her inspiration and the root of ThaliAfro.

Quesada recalled how her grandmother, born before the triumph of the Revolution, used to straighten her cousins' hair from the age of eight and she did not escape from it, on the contrary; she confesses that she is grateful to them, because it was what allowed her to realize the great misinformation regarding the care of afro curly hair in the country.

In the beginning, the founder of ThaliAfro started creating simple oils with her grandmother: coconut, rosemary and flaxseed. Today, the brand markets

more than 30 all-natural hair and skin care products.

Among its star products, Primavera curl defining cream and flaxseed gel stand out.

It also has 20 varieties of soaps for all skin types and with medicinal properties that counteract dermatological conditions such as scabies.

But the achievement of which the young entrepreneur is most proud is that through her creations more children love their natural hair.

"Learning to be an entrepreneur is difficult," she says, "but if you are persevering, determined, if you have self-confidence, passion and determination for what you do, then you are a successful entrepreneur. ♦



*Los Cocodrilos de Matanzas refrendaron su condición de favorito al conquistar el campeonato frente a los Cazadores de Artemisa.*

# Mirada en retrospectiva

| POR/BY Ángel Darián Santa Cruz  
| FOTOS/PHOTOS: Abel Rojas y Roberto Morejón

**E**l béisbol en Cuba es símbolo de idiosincrasia; más que el deporte nacional, es sangre que late por los corazones de los millones de amantes en la isla que respiran con su existencia y gritan a pura garganta con jugadas como si la vida les fuera en ello.

Las series nacionales devienen el mayor espectáculo deportivo en el país; por ello, en aras de fortalecer nuestro béisbol, desde hace dos años el surgimiento de la llamada Liga Élite se ha insertado dentro del mundo de las bolas y los *strikes*, la cual con luces y sombras trata de demostrar la calidad de la pelota cubana.

Tras una primera edición que no llenó a los aficionados gustosos de un béisbol que los identifique, la segunda supuso un cambio, al insertar en su formato a

los seis mejores elencos de la última serie nacional, la 62, y reforzarlos con atletas de las novenas restantes de la competición.

De tal manera, el campeón Las Tunas, junto a Industriales, Matanzas, Sancti Spíritus, Artemisa y Santiago de Cuba, fueron los elencos participantes en una justa pactada a 40 juegos y que traía el gran reto de atrapar al público.

A tono con la llamada época invernal en el país, los primeros compases del torneo reflejaron cierta frialdad por parte de los aficionados; sin embargo, cuando el torneo inició un "pulso" intenso por los cuatro cupos de los *playoffs*, la realidad cambió y el béisbol regresó al menú principal de millones de cubanos.

En medio de vaivenes en la tabla de posiciones, lesiones y otros aspectos propios de una lid deportiva, la lucha por lideratos individuales captaba a seguidores de uno u otro equipo en defensa de su jugador

predilecto, y de tal manera nombres como el mayabequense Alexander Pozo, el tunero Rafael Viñales, los matanceros Yurisbel Gracial y José Amaury Noroña, entre otros, se robaban titulares a la ofensiva.

El tacto de Pozo, con un *average* de .380; la fuerza de Gracial, Noroña y Viñales, al despachar ocho vuelacercas, y la velocidad en las bases del pinareño Juan Carlos Arencibia, con 10 robadas, fomentaron el espectáculo ofensivo.

Mientras, desde el *box* Yosiel Serrano (Santiago de Cuba), Reemberto Barreto (Industriales) y Yanielquis Duardo (Sancti Spíritus) comandaron en el promedio de carreras limpias (1,69), juegos ganados (7) y juegos salvados (10), respectivamente.

Las rivalidades en los terrenos prendieron en cada jornada un poco más la llama del interés de todo un país y, con un Matanzas escapado como líder, los últimos juegos de la clasificación evidenciaron férreas luchas entre los Cazadores de Artemisa, Leones de Industriales, Leñadores de las Tunas y Gallos de Sancti Spíritus. Estos últimos, sin picadas lo suficientemente fuertes, quedaron junto a las Avispas de Santiago de Cuba fuera de los *playoffs*.



*Los playoff de la Liga devinieron una auténtica fiesta que desbordó los estadios de público.*

Llegadas las semifinales, el fantasma del favoritismo de Matanzas asomaba tras años de quedarse a suspiros del título —salvo en la Serie 59—, pero superaron al difícil elenco de los Leñadores. Por otro lado, los Cazadores de Artemisa no creyeron en la historia de los multicampeones Industriales.

Vivir una final de béisbol en Cuba desborda pasiones inexplicables, y esta no fue la excepción, con un estadio Victoria de Girón repleto en todos sus desafíos, al

*El matancero Ariel Sánchez brillantó la saga familiar de sus tíos Wilfredo y Fernando, al conectar como ellos dos mil jits en campeonatos nacionales.*



igual que su similar 26 de julio, en Artemisa, y el sexto juego escenificado en sus predios llegó con la premisa de que una victoria coronaba a los Cocodrilos.

Hablar de los más de 20 mil aficionados dentro del coloso yumurino, igual o mayor número en las afueras; las redes sociales llenas de mensajes; las esquinas con niños jugando, como si fueran estelares de los diamantes, y familias sentadas frente al televisor reflejan lo vivido en la noche del 23 de enero, cuando un marcador de 12-5 coronó las ansias de triunfo de Matanzas.

Con su campeonato, culminó un certamen que, con una primera edición poco llamativa, esta vez sí elevó la fiebre beisbolera en los estadios con los Cocodrilos como grandes protagonistas y leyendas del béisbol como Ariel Sánchez y Yordanis Samón; este último logró al fin levantar un cetro.

Aplausos para los cinco elencos restantes, en especial para Artemisa con su mejor actuación histórica al lograr el subcampeonato, y también para los aficionados, que devienen los motores de un fenómeno tan grande en una tierra en la que jugar pelota es casi una materia de estudio, vencida y defendida con título de oro. ◊

## II ELITE BASEBALL LEAGUE

# A look back

**B**aseball in Cuba is a symbol of idiosyncrasy; more than the national sport, it is the blood that beats in the hearts of millions of lovers on the island.

The national series have become the greatest sporting spectacle in the country; therefore, in order to strengthen our baseball, for two years the emergence of the so-called Elite League has been inserted into the world of balls and strikes to demonstrate the quality of Cuban baseball.

Thus, the champion Las Tunas, along with Industriales, Matanzas, Sancti Spíritus, Artemisa and Santiago de Cuba, were the participating teams in a 40-game

competition that brought the great challenge of catching the public and each day was igniting a little more the flame of interest of the whole country.

Living a baseball final in Cuba overflows inexplicable passions, and this was no exception, with a Victoria de Girón stadium full in all its challenges, as well as its counterpart 26 de Julio, in Artemisa, and the sixth game staged on its premises came with the premise that a victory crowned the Crocodiles.

Talking about the more than 20 thousand fans inside the Yumuri's colossus, an equal or greater number outside; the

social networks full of messages; the corners with children playing, as if they were stars of the diamonds, and families sitting in front of the TV set reflect what was experienced on the night of January 23, when a score of 12-5 crowned Matanzas' eagerness to win.

With their championship, a tournament culminated which, with a first edition that was not very attractive, this time did raise the baseball fever in the stadiums with the Crocodiles as great protagonists and baseball legends such as Ariel Sanchez and Yordanis Samon; the latter finally managed to lift a scepter. ◊



# Broadway celebra la música cubana





*El musical sobre Buena Vista Social Club se centra en la vida de cuatro de los principales integrantes de la emblemática agrupación.*

| POR/BY Daimarelys Pérez  
| FOTOS/PHOTOS: Cortesía de Atlantic Theater Company

**E**l corazón del circuito teatral de Nueva York palpitó a ritmo de son cubano con el estreno de un musical que celebra la historia de la emblemática banda Buena Vista Social Club.

Hasta finales de enero estuvo en escena este espectáculo, dirigido por Saheem Al, que sitúa a la audiencia en las calles de La Habana de los primeros años del triunfo de la Revolución, transportándose también 40 años después.

La música, la historia y el legado del Buena Vista Social Club son la inspiración detrás de esta obra basada en el álbum homónimo de 1997 (premio Grammy) y busca capturar la esencia de la icónica agrupación cubana.

El guionista de esta producción, Marco Ramírez (premio Drama Desk por *The Royale*) subrayó que el propósito del equipo de realización fue encontrar el espíritu de la historia.

Ya el documental existe, pero ahora quisimos crear un nuevo relato en el cual se sintiera esta música caribeña y cubana, es decir, mantener la esencia de esos ritmos, apuntó Ramírez.

El musical es en inglés, pero la melodía es en español, con una banda muy buena de esta ciudad, y toda esa cadencia y el compás auténticamente cubanos, agregó el escritor.

Los bailes de esta puesta en escena también son muy genuinos y reflejan las dos importantes épocas que explora la obra.

Estos períodos se refieren, primero, a la Revolución cubana que, con sus cambios, transformó la trayectoria de los músicos de la banda; el otro suceso es la grabación del histórico álbum en los 90, que convirtió al Buena Vista Social Club en un fenómeno internacional.

Se trata al baile como a un personaje porque también mueve la historia.

En este sentido, la coreógrafa Patricia Delgado expresó que desde un principio querían utilizar la danza como un idioma universal para transmitir los profundos sentimientos de estas canciones.

Nuestra intención también fue mezclar un poco el ballet, la danza contemporánea y lo afrocubano, como para transportarnos a la etapa de los años 50, explicó la bailarina.

Queríamos sacar música del cuerpo y hacerla mover de los 50 a los 90 y de los 90 a los 50, y así de forma cíclica, señaló.

Otro de los coreógrafos es Justin Peck, premio Tony por *Carousel* y por su puesta en escena de *West Side Story*, de Steven Spielberg.

El musical se centra en la vida de cuatro de los principales integrantes de la banda, entre ellos Compay Segundo, interpretado por Julio Monge, quien precisó que fue un honor interpretar al gran sonero y una de las personalidades más queridas de la agrupación.

Uno de nuestros músicos, el guitarrista David Oquendo, también entre mis maestros, tocó con Compay Segundo, así que yo tenía esa fuente de información directa y aprendí a tocar la guitarra para hacer el personaje, contó. ♦



*El boricua Julio Monge (a la derecha) encarna a Compay Segundo.*



# Broadway celebrates Cuban music

**T**he heart of New York's theater circuit beat to the rhythm of Cuban son with the premiere of a musical that celebrates the history of the emblematic band Buena Vista Social Club.

This show, directed by Saheem Al, was on stage until the end of January, placing the audience in the streets of Havana in the early years of the triumph of the Revolution and transporting them 40 years later.

The music, history and legacy of the Buena Vista Social Club are the inspiration behind this play based on the 1997 Grammy Award-winning album of the same name and seeks to capture the essence of the iconic Cuban group.

The playwright of this production, Marco Ramírez (Drama Desk Award for *The Royale*), emphasized

that the production team's purpose was to find the spirit of the story.

The dances in this staging are also very genuine and reflect the two important periods explored in the play.

These periods refer, first, to the Cuban Revolution which, with its changes, transformed the trajectory of the band's musicians; the other event is the recording of the historic album in the 1990s, which turned Buena Vista Social Club into an international phenomenon.

In this sense, choreographer Patricia Delgado expressed that from the beginning they wanted to use dance as a universal language to transmit the deep feelings of these songs.

Our intention was also to mix a bit of ballet, contemporary

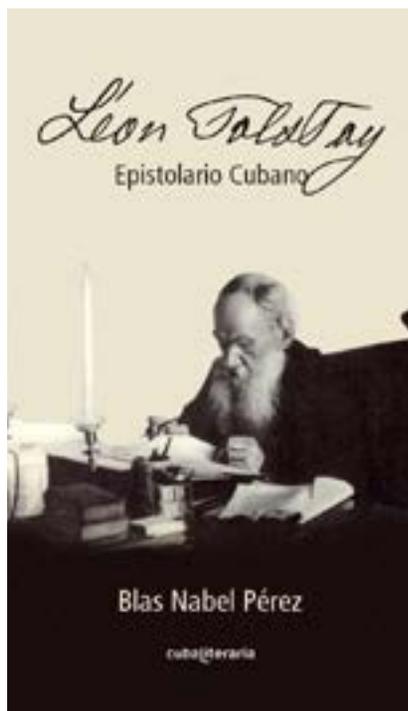
dance and Afro-Cuban, as if to take us back to the 1950s," she explained.

We wanted to take music out of the body and make it move from the 50s to the 90s and from the 90s to the 50s, and so on in a cyclical way, she said.

The musical focuses on the lives of four of the band's main members, among them Compay Segundo, played by Julio Monge, who said it was an honor to play the great sonero (son player) and one of the group's most beloved personalities.

One of our musicians, guitarist David Oquendo, also among my teachers, played with Compay Segundo, so I had that direct source of information and I learned to play the guitar to play the character, he said. ♦





*León Tolstói. Epistolario cubano*, de Blas Nabel Pérez Camejo, Editorial Cubaliteraria, La Habana, 2023.

*Leon Tolstói. Epistolario cubano*, by Blas Nabel Pérez Camejo, Editorial Cubaliteraria, Havana, 2023.

Este libro, en soporte digital, indaga y reflexiona sobre la correspondencia recibida, desde la mayor de las Antillas —entre finales del siglo XIX e inicios del XX—, por el conocido y reconocido escritor ruso León Tolstói. Entre esas misivas aparecen aquellas escritas por admiradores de sus obras y por obreros presos en cárceles de La Habana acusados de organizar y participar en una huelga llevada a cabo en 1903.

El investigador Blas Nabel Pérez Camejo (Vertientes, Camagüey, 1944), quien por más de dos décadas laboró en el servicio diplomático cubano en territorios de la antigua Unión Soviética, es autor, entre otros libros, de *Bibliografía del pintor ruso Vasily Vereschaguin en Cuba 1889-1992* y *Asir la luz: José Martí y Vasily Vereschaguin*. Interesante propuesta que contribuye a un mejor conocimiento, entre los lectores de la isla, del universo, humano e intelectual, del autor de Ana Karenina.

*This book, in digital support, investigates and reflects on the correspondence received from the Caribbean island -between the late 19th and early 20th centuries- by the well-known and renowned Russian writer Leon Tolstoy. Among those are those written by admirers of his works and by workers imprisoned in Havana jails accused of organizing and participating in a strike carried out in 1903.*

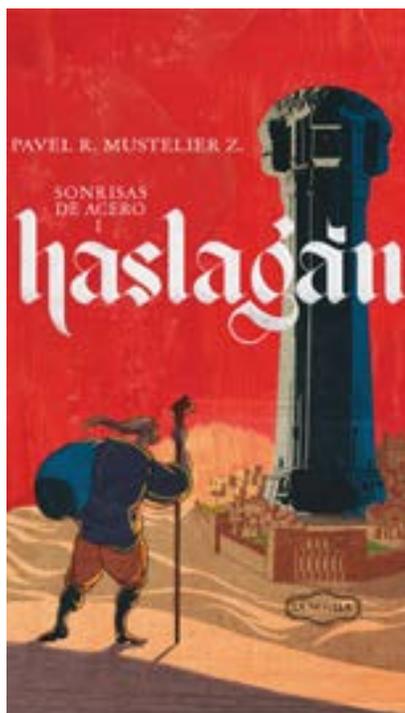
*Researcher Blas Nabel Pérez Camejo (Vertientes, Camagüey, 1944), who for more than two decades worked in the Cuban diplomatic service in the territories of the former Soviet Union, is the author, among other books, of **Bibliografía del pintor ruso Vasily Vereschaguin en Cuba 1889-1992** and **Asir la luz: Jose Marti y Vasily Vereschaguin**. Interesting proposal that contributes to a better knowledge, among the readers of the island, of the human and intellectual universe of the author of Ana Karenina.*

“Novela coral que contiene todos los ingredientes de las buenas historias de fantasía, pero, sobre todo, una galería de personajes creíbles y complejos: hombres y mujeres enfrentados a elecciones difíciles que pondrán a prueba su humanidad”. Así presentan sus editores esta narración, que abre la serie *Sonrisas de acero*.

Licenciado en Bioquímica, Pavel Mustelier Zamora (La Habana, 1962), quien actualmente se desempeña como profesor universitario, ha recibido mención en las categorías de cuento fantástico y poesía en el Concurso Oscar Hurtado, y sus relatos han sido publicados en antologías cubanas y extranjeras de ciencia ficción y fantasía. *Haslagán*, su primer libro publicado, enriquece el panorama de la literatura de fantasía que se escribe hoy en la mayor de las Antillas.

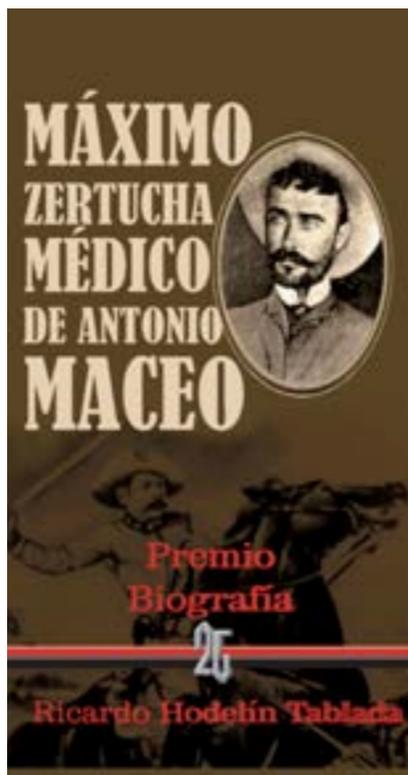
*“A choral novel that contains all the ingredients of good fantasy stories, but, above all, a gallery of credible and complex characters: men and women facing difficult choices that will test their humanity”. This is how the publishers present this story, which opens the series **Sonrisas de acero** (Steel Smiles).*

*With a degree in Biochemistry, Pavel Mustelier Zamora (Havana, 1962), who currently works as a university professor, has received a mention in the categories of fantastic short story and poetry in the Oscar Hurtado Contest, and his stories have been published in Cuban and foreign science fiction and fantasy anthologies. **Haslagán**, his first published book, enriches the panorama of fantasy literature being written today in Cuba.*



*Haslagán*, de Pavel Mustelier Zamora, Editorial Letras Cubanas, La Habana, 2019, 328 pp.

*Haslagán*, by Pavel Mustelier Zamora, Editorial Letras Cubanas, Havana, 2019, 328 pp.



*Máximo Zertucha, médico de Antonio Maceo, de Ricardo Hodelín Tablada, Casa Editorial Verde Olivo, La Habana, 2020.*

*Leon Tolstói. Epistolario cubano, by Blas Nabel Pérez Camejo, Editorial Cubaliteraria, Havana, 2023.*

Galardonado con el Premio de Biografía 26 de Julio 2016, este libro, sustentado en una documentada y exhaustiva investigación, analiza a Máximo Zertucha, médico de Antonio Maceo. A partir de este estudio, se valora en su real dimensión la figura de quien, injustamente, no fue reconocido en su accionar a favor de la libertad de la isla del yugo colonial español.

Neurocirujano, profesor e investigador histórico, Ricardo Hodelín Tablada (Santiago de Cuba, 1964), académico titular de la Academia de Ciencias de Cuba, es autor, entre otros títulos, de *Ernesto Che Guevara. Tributo a una existencia bioética* y *Enfermedades de José Martí*. En palabras del historiador René González Barrios, director del Centro Fidel Castro Ruz, "es esta una investigación profunda, polémica y desgarradora. Toca las fibras del sentimiento humano, con sus emociones, virtudes y miserias". Este volumen, en soporte digital, es un aporte a la historiografía de la nación cubana.

*Awarded the 26th of July Biography Award 2016, this book, supported by a documented and exhaustive research, analyzes Máximo Zertucha, Antonio Maceo's doctor. From this study, it values in its real dimension the figure of a man who, unjustly, was not recognized for his actions in favor of the island's freedom from Spanish colonialism.*

*Neurosurgeon, professor and historical researcher, Ricardo Hodelín Tablada (Santiago de Cuba, 1964), full member of the Cuban Academy of Sciences, is the author, among other titles, of **Ernesto Che Guevara. Tributo a una existencia bioética** and **Enfermedades de José Martí**. In the words of historian René González Barrios, director of the Fidel Castro Ruz Center, "this is a profound, polemic and heartbreaking research. It touches the fibers of human feeling, with its emotions, virtues and miserias". This volume, in digital support, is a contribution to the historiography of the Cuban nation.*



# Escáner

PERIODISMO PROFUNDO



Una mirada  
a temas de actualidad  
bajo la lupa de  
un periodismo profundo  
e investigativo.

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

 @PrensaLatina\_cu

 PrensaLatinaTV

 TesoroLatino

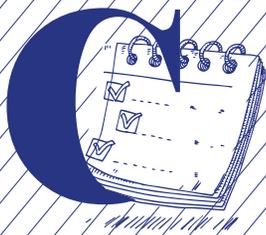
 @PrensaLatinaNoticias

 @AgenciaPrensaLatinaOficial

 prensalatinacuba

# AGENDA

| A cargo de  
Redacción Cuba Internacional



## ANUNCIAN CONVOCATORIA AL 18 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIBARA

El Ministerio de Cultura y el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos, entre otras entidades, convocaron la participación en el XVIII Festival Internacional de Cine de Gibara.

El evento se celebrará del 6 al 10 de agosto, con sede en la localidad que le da nombre, en la provincia oriental de Holguín. Podrán concursar materiales de cualquier nacionalidad.

Las categorías en competencia son largometraje de ficción, cortometraje de ficción largometraje documental, cortometraje documental, animación y audiovisual experimental.

Las obras en competencia optarán por los premios Lucía en los diferentes apartados, así como otros reconocimientos y menciones colaterales.

El plazo de admisión concluirá el próximo 15 de abril, la fecha final anunciada para esta convocatoria.

## CALL FOR ENTRIES TO THE 18TH GIBARA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL IS ANNOUNCED

*The Ministry of Culture, the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry (ICAIC), among other institutions, announced the call for participation in the 18th Gibara International Film Festival.*

*The event, to be held from August 6 to 10, will be held in Gibara, the town that gives it its name, in the eastern province of Holguin. Materials of any nationality may compete.*

*The categories to compete are fiction feature film, fiction short film, documentary feature film, documentary short film, animation and experimental audiovisual.*

*The competing works will compete for the Lucía Awards in the different categories, as well as other collateral recognitions and mentions.*

*The deadline for entries is April 15, the final date announced for this call for entries.*

## **CERTAMEN SALÓN DE ARTE ERÓTICO 2024 EN CUBA**

La galería Fayad Jamís, ubicada en el municipio capitalino La Habana del Este, invitó a creadores nacionales e internacionales a participar en el XXX Salón de Arte Erótico-2024.

Las obras del certamen concursarán en los géneros pintura, grabado, ilustración, dibujo, fotografía, instalación, performance, arte digital y audiovisual.

Las piezas bidimensionales no deben exceder los 200 centímetros y las tridimensionales los 150 de alto, además de estar debidamente montadas.

Igualmente, a los artistas participantes con audiovisuales o performance se les exigirá la información visual (croquis, fotos, videos) y los medios de proyección en el caso de los mismos.

La recepción de materiales para el concurso culminará el 5 de febrero próximo, y las obras deberán estar acompañadas de ficha técnica con los datos del autor y del trabajo.

Un comité de admisión seleccionará los trabajos finalistas, y un jurado integrado por reconocidos artistas y especialistas otorgará el primer, segundo y tercer premios, así como las menciones que se determinen.

La inauguración y premiación del evento se efectuará el 17 de febrero a las 18:00 horas en la sede de dicha institución cubana.

## **EROTIC ART SALON 2024 CONTEST IN CUBA**

*Fayad Jamis Gallery, located in the capital's East Havana municipality, invited national and international creators to participate in the XXX Erotic Art Salon 2024.*

*The works of the contest will compete in the following genres: painting, engraving, illustration, drawing, photography, installation, performance, digital and audiovisual art.*

*Two-dimensional pieces must not exceed 200 centimeters and three-dimensional pieces must not exceed 150 centimeters in height and must be properly mounted.*

*Likewise, participating artists with audiovisuals or performances are required to submit visual information (sketches, photos, videos), as well as the means of projection in the case of the same.*

*The reception of materials for the contest will end on February 5, and the works must be accompanied by a technical sheet with the author's and the work's data.*

*An admission committee will select the finalist works and a jury made up of renowned artists and specialists will award first, second and third prizes, as well as the mentions to be determined.*

*The inauguration and awarding of the event will take place on February 17.*



CONTRAPUNTO

MÚSICA/  
DISCOS

MUSIC/ALBUMS



**LA NOCHE INSULAR  
DE JOSÉ MARÍA VITIER**

Un espectáculo nunca visto en Cuba, *Noche insular* se titula el concierto de José María Vitier con su sello y sus manos mágicas en la sala Avellaneda del Teatro Nacional en La Habana.

Bajo la organización del Ministerio de Cultura, la presentación atrapa las miradas y abraza una historia multicultural entre Francia y la nación caribeña.

Dirigido por Dominique Roland, responsable del Centro de las Artes d'Enghien-les-Bains, *Noche insular* formó parte de la edición 39 del Festival Internacional Jazz Plaza y representa el recorrido musical de Vitier y su amor por Cuba, un espectáculo donde la música y la imagen destacaron en perfecta armonía.

La propuesta contó con un elenco de lujo integrado por Niurka González en la flauta, Yaroldy Abreu en los tambores, Abel Acosta desde el contrabajo y la percusión, además de la voz de la soprano Bárbara Llanes.

Instituciones nacionales como el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos destacaron la trayectoria de quien es autor de bandas sonoras de algunas de las películas más relevantes de las últimas décadas en la isla.



**LA NOCHE INSULAR  
OF JOSÉ MARÍA VITIER**

*A show never seen before in Cuba, Noche Insular (The Insular Night), is the title of the concert with the seal of José María Vitier with his magic hands at the Avellaneda Hall of the National Theater in the capital.*

*Under the organization of the Cuban Ministry of Culture, the presentations catch the eye and embrace a multicultural history between France and the Caribbean nation, in addition to highlighting the talent of the guest artists and was part of the 39th edition of the Jazz Plaza International Festival.*

*Noche Insular is a recognition of Vitier's musical journey, directed by Dominique Roland, from Arts Center of Enghien-les-Bains, its presentation in the capital represents the musician's love for Cuba, a show where music and image stood out in perfect harmony.*

*The proposal counted on a luxury cast integrated by Niurka González on flute, Yaroldy Abreu on drums, Abel Acosta on double bass and percussion, as well as the voice of soprano Bárbara Llanes.*

*National institutions such as the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry highlighted the name day of the author of soundtracks for some of the most relevant films of the last 30 years on the island.*



### **TODAS LAS VIDAS DE TONY ÁVILA EN YOUTUBE**

El cantautor cubano Tony Ávila y su agrupación entrenaron su más reciente videoclip *Todas las vidas* en la plataforma Youtube, para el disfrute de sus seguidores internautas.

“Estamos de estreno con *Todas las vidas*, un videoclip que nos ha encantado rodar entre los girasoles de San Antonio, el río Ariguanaabo y nuestra gente cubana del día a día, los verdaderos protagonistas de estas historias. Gracias a quienes pusieron rostro y alma para que este audiovisual fuera posible”, agradeció el artista.

El nuevo material es una colaboración de CrearTV y Quisiquaba Producciones con la dirección general de Claudio Peláez Soto.

El intérprete, compositor y trovador cubano compartió el enlace de la nueva propuesta musical para el público: <https://youtu.be/2X-quw1M5IFs?si=-Q37Pc5CMVLUKeob>.

### **TODAS LAS VIDAS OF TONY ÁVILA ON YOUTUBE**

*Cuban singer-songwriter Tony Ávila and his group, premieres his latest video clip **Todas las vidas** (All the lives) on the Youtube platform, for the enjoyment of his Internet followers.*

*“We are premiering with **Todas las Vidas**, a video clip that we loved to shoot among the sunflowers of San Antonio, the Ariguanaabo River and our Cuban people from day to day, the real protagonists of these stories. Thanks to those who put face and soul to make this audiovisual possible,” he shared his gratitude on his Facebook profile.*

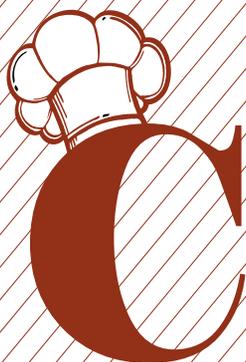
*The new audiovisual is a collaboration of Creartv and Quisiquaba Producciones with the general direction of Claudio Pelaez Soto.*

*The Cuban performer, composer and troubadour also shared the link of the new music proposal for the public: <https://youtu.be/2Xquw1M5IFs?si=-Q37Pc5CMVLUKeob>.*

CONTRAPUNTO

BUENA MESA  
GOOD FOOD

| A cargo de / By  
Redacción  
Cuba Internacional



# Arroz Frito

El arroz es imprescindible en la mesa de la familia cubana. Entre los diferentes modos de preparación de este cereal, el arroz frito se ha convertido en una deliciosa opción como plato principal.

Esta receta se adentró en la cultura de nuestro país con la llegada de los inmigrantes chinos. Sin duda, es un plato para sorprender a tu familia y amigos.

## INGREDIENTES:

- 3 tazas de Arroz
- 2 ½ litros de Agua
- 3 cucharas de Aceite
- 3 dientes de ajo
- 1 cucharilla de Raíz de jengibre fresco o seco rallado
- 1 libra de Carne de puerco ahumada, jamón, butifarras, mariscos, pescado y otras que quieras añadirle
- 6 Huevos cocinados en tortillas finitas
- 4 cucharas de Salsa de soja
- 2 tazas de Col cruda cortada en julianas
- 2 tazas de cebollino
- Sal y pimienta al gusto



## MODO DE ELABORACIÓN:

En un recipiente grande, vierta suficiente aceite. Luego selle las carnes según el orden de dureza (res, cerdo, pollo). Posteriormente, añada la cebolla, el cebollino, el ajo, el jengibre, la sal y la pimienta; cocine durante unos minutos.

Llegado el momento, incorpore el arroz y mezcle bien todos los ingredientes, incluidos los huevos previamente preparados; agregue poco a poco la salsa china. Por último, adicione el jamón, el bacón y los frijolititos chinos. Cueza por unos minutos más, y ¡listo para degustar!

# Fried Rice

**R**ice is a must on the tables of Cuban families as a side dish, but fried rice has become a delicious main dish option. This recipe entered the culture of our country with the arrival of Chinese immigrants, so much so that it became home to the largest Chinatown in Latin America. Undoubtedly, it is a recipe to surprise your family and friends.

## INGREDIENTS:

- 3 cups of Rice
- 2 ½ liters of water
- 3 tablespoons of Oil
- 3 garlic cloves
- 1 teaspoon grated fresh or dried ginger root
- 1 pound of smoked pork, ham, sausages, seafood, fish and others you want to add
- 6 Eggs cooked in thin omelettes
- 4 tablespoons of soy sauce
- 2 cups raw cabbage cut into julienne strips
- 2 cups of chives
- Salt and pepper to taste



## METHOD OF PREPARATION:

*In a large bowl, add enough oil. Then seal the meats according to the order of hardness (beef, pork, chicken). Then add the onion, chives, garlic, ginger, salt and pepper to taste, cook for a few minutes. When it is time to add the*

*rice, mix all the ingredients well, including the previously prepared eggs, and add the Chinese sauce little by little. Finally add the ham, bacon and Chinese beans. Cook for a few more minutes and ready to taste!*

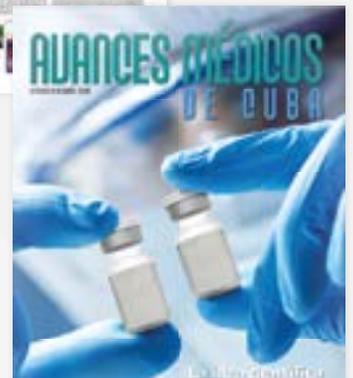
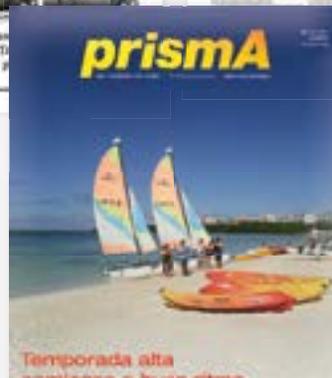
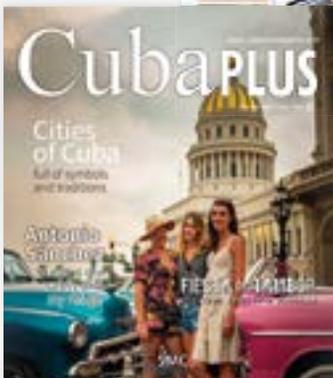


# La mayor casa editorial de publicaciones seriadas de Cuba

The largest publishing house  
of continuous publications in Cuba

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

@PrensaLatina\_cu   PrensaLatinaTV   @AgenciaPrensaLatinaOficial  
 prensalatinacuba   @PrensaLatinaNoticias   TesoroLatino





Agencia multimediática con más de 40 corresponsales y un centenar de colaboradores en todo el mundo. Unos 6 000 usuarios en 61 países reciben nuestros servicios y suman millares las visitas diarias a los sitios web.

**OFRECEMOS SERVICIOS:**

Informativos  
Televisivos  
Editoriales  
Fotográficos  
Radiales  
Productos Multimedia  
Editorial Prensa Latina  
Servicios de impresión  
Titulares en teléfonos móviles (enviar sms al 8100 con la palabra pl)

A multi-media agency with more than 40 correspondents and some 100 collaborators around the world. Some 6,000 users in 61 countries receive our services and thousands of daily visits to our web sites.

**WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES:**

News  
Television  
Editorials  
Photography  
Radio  
Multimedia Products  
Prensa Latina Editorial  
Printing  
Headlines sent to cell phones (sms to 8100 with the word pl)

Contáctenos a través de /  
Contact us at  
direccion@prensa-latina.cu  
Telf: 7 8383496/ 7 8301344

**pl. PRENSA LATINA**

**| AL SERVICIO DE LA VERDAD |**

[www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

[@PrensaLatina\\_cu](https://twitter.com/PrensaLatina_cu)

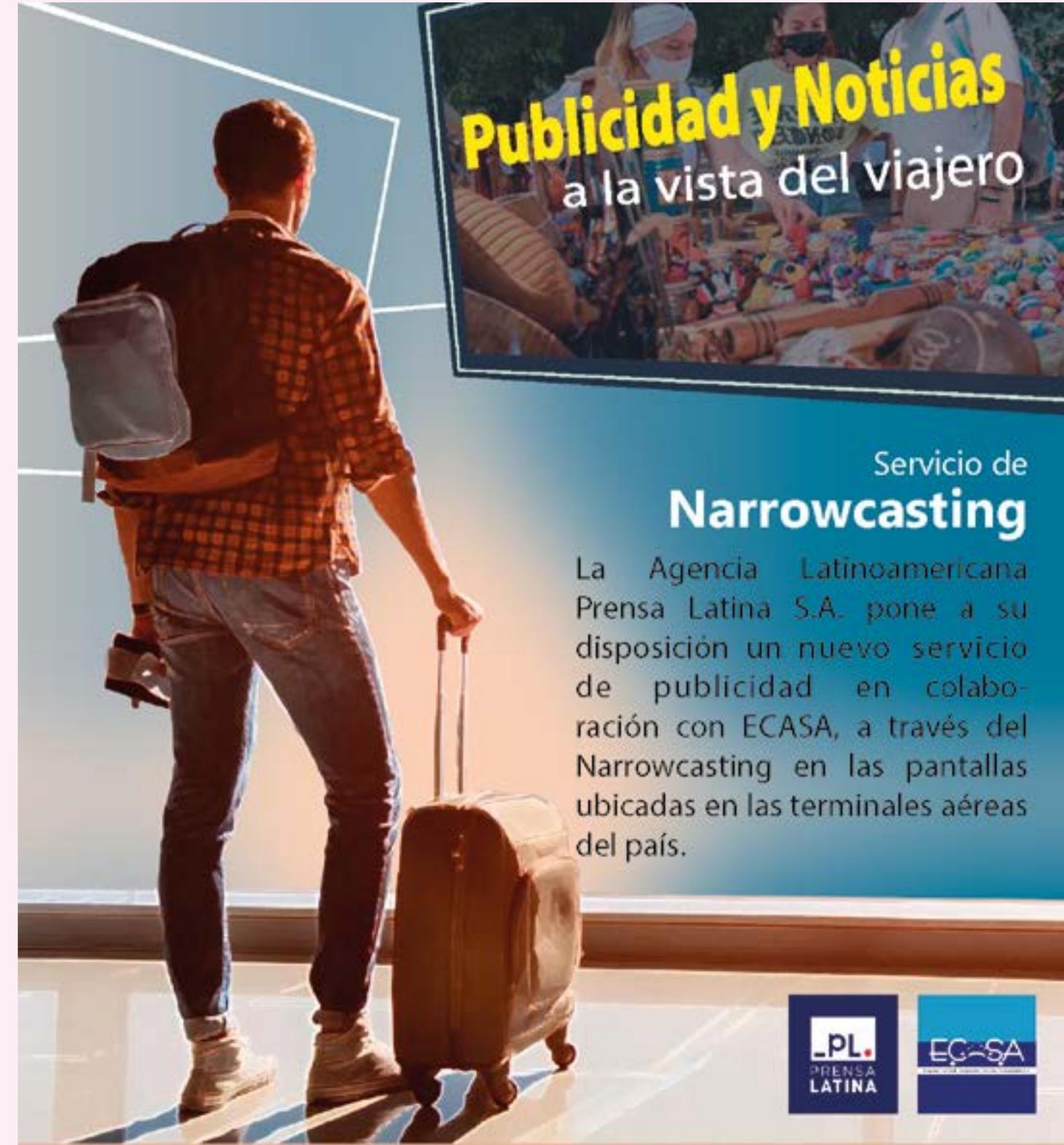
[TesorosLatino](https://www.youtube.com/channel/UC...)

[PrensaLatinaTV](https://www.youtube.com/channel/UC...)

[prensalatina](https://www.instagram.com/prensalatina)

[@PrensaLatinaNoticias](https://www.facebook.com/PrensaLatinaNoticias)

[AgenciaPrensaLatinaOficial](https://www.facebook.com/AgenciaPrensaLatinaOficial)



# Publicidad y Noticias a la vista del viajero

## Servicio de Narrowcasting

La Agencia Latinoamericana Prensa Latina S.A. pone a su disposición un nuevo servicio de publicidad en colaboración con ECASA, a través del Narrowcasting en las pantallas ubicadas en las terminales aéreas del país.



Si está interesado en promover sus productos y servicios por nuestra plataforma contáctenos:

**Agencia Informativa Latinoamericana  
Prensa Latina, S.A.**



Calle 21 No. 406 entre F y G, Vedado, La  
Habana, Cuba, CP 10400.

**OFICINA COMERCIAL**

☎ (53) 7832-7777 / (53) 78301344

✉ rene@cl.prensa-latina.cu /  
ernesto@cl.prensa-latina.cu

🌐 <https://www.prensa-latina.cu>